



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/ВН/СО/1
15 December 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

Тридцать пятая сессия

7-25 ноября 2005 года

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЯЕМЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ**

Выводы и рекомендации Комитета против пыток

Босния и Герцеговина

1. Комитет рассмотрел первоначальный доклад Боснии и Герцеговины (CAT/C/21/Add.6) на своих 667-м и 670-м заседаниях (CAT/C/SR.667 и 670), состоявшихся 8 и 9 ноября 2005 года, и принял на своем 689-м заседании нижеследующие выводы и рекомендации.

А. Введение

2. Приветствуя первоначальный доклад Боснии и Герцеговины и представленную в нем информацию, Комитет выражает озабоченность по поводу более чем 10-летней задержки в представлении доклада. Комитет выражает признательность за присутствие на рассмотрении доклада многочисленной делегации высокого уровня, в состав которой входили представители соответствующих министерств и различных субъектов государства-участника, что способствовало конструктивному обсуждению вопросов в ходе рассмотрения доклада.

3. Комитет отмечает, что после обретения государством-участником независимости в 1992 году вооруженный конфликт в этом государстве продолжался до 1995 года. Кроме того, сложная и раздробленная юридическая структура государства, предоставляющая

значительную автономию двум субъектам, которые были созданы в соответствии с Дейтонским мирным договором 1995 года (Федерация Боснии и Республика Сербская), и району Брчко, иногда приводила к возникновению противоречий и трудностей в осуществлении всех законов и политики на всех уровнях власти. Тем не менее Комитет желал бы напомнить государству-участнику о том, что согласно международному праву Босния и Герцеговина, несмотря на свою сложную структуру являются единым государством, которое обязано выполнять все положения Конвенции, и что никакие исключительные обстоятельства не оправдывают применения пыток.

В. Позитивные аспекты

4. Комитет отмечает, что государство-участник ратифицировало основные международные договоры, защищающие права человека его граждан, включая Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международный пакт о гражданских и политических правах, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенцию о правах ребенка, Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, а также Конвенцию о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, Конвенцию о статусе беженцев и Римский статут Международного уголовного суда.

5. Комитет далее принимает к сведению присоединение государства-участника к региональным международно-правовым документам, в частности Европейской конвенции о защите прав человека и основных свобод, Европейской конвенции по предупреждению пыток и бесчеловечного или унижающего достоинство обращения или наказания и Европейскую конвенцию о выдаче и Европейскую конвенцию о передаче судопроизводства по уголовным делам, или их ратификацию.

6. Комитет с удовлетворением принимает к сведению предпринимаемые на государственном уровне усилия по реформированию национального законодательства с целью усиления защиты прав человека, включая право не подвергаться пыткам и другому бесчеловечному или унижающему достоинство обращению и наказанию; в частности речь идет о:

а) Уголовном кодексе и Уголовно-процессуальном кодексе, которые вступили в силу в марте 2003 года;

b) Законе о защите свидетелей, подвергающихся угрозе, или уязвимых свидетелей, который вступил в силу в марте 2003 года;

c) Законе о передвижении и пребывании иностранцев и об убежище, который вступил в силу в октябре 2003 года;

d) Государственном законе о лицах, пропавших без вести, который вступил в силу в ноябре 2004 года.

7. Комитет приветствует далее создание Государственного суда Боснии и Герцеговины, Специальной палаты Государственного суда по военным преступлениям и Специального департамента по военным преступлениям в прокуратуре Боснии и Герцеговины, которые официально приступили к работе в марте 2005 года и обеспечили возможность передачи дел из Международного уголовного трибунала для бывшей Югославии в национальные суды. Комитет приветствует также учреждение Комиссии по Сребренице для расследования событий, приведших к массовым убийствам в Сребренице, информирование семей о судьбе их пропавших без вести родственников и предание огласке результатов расследований путем публикации доклада.

8. Комитет с интересом принимает к сведению заявление представителя государства-участника о том, что, хотя комплексной структуры для защиты жертв преступлений и сексуального насилия в период конфликта, т.е. в 1992-1995 годах, не существовало, в 2006 году будет введен в действие механизм систематической защиты таких жертв, а именно "зонтичный" закон государственного уровня.

C. Основные вопросы, вызывающие обеспокоенность, и рекомендации

9. Комитет выражает обеспокоенность по поводу несогласованности определений пыток, содержащихся в государственном законе и законах субъектов, а также по поводу того, что определения, особенно определения, содержащиеся в законах Республики Сербской и района Брчко, не в полной мере согласуются с определением, содержащимся в статье 1 Конвенции.

Государству-участнику следует инкорпорировать преступление пыток, как оно определено в Конвенции, во внутреннее законодательство в рамках всего государства и обеспечить, чтобы определения, содержащиеся в законах Республики Сербской и района Брчко, согласовывались с положениями Уголовного кодекса и Уголовно-процессуального кодекса Боснии и Герцеговины путем внесения любых необходимых поправок в законодательные тексты.

10. В связи с хорошо задокументированными случаями пыток и жестокого обращения, которые имели место во время конфликта 1992-1995 годов в бывшей Югославии, Комитет выражает озабоченность по поводу:

а) неприятия государством-участником, согласно сообщениям, мер по проведению оперативных и беспристрастных расследований, уголовному преследованию исполнителей преступлений и обеспечению справедливой и надлежащей компенсации ущерба потерпевшим;

б) предполагаемого дискриминационного отношения к подсудимым в ходе судебного преследования, в результате которого должностные лица, принадлежащие к этническому меньшинству, зачастую не осуществляют уголовного преследования предполагаемых преступников, принадлежащих к той же этнической группе;

в) притеснения, запугивания и угроз, которым, согласно сообщениям, подвергаются свидетели и потерпевшие, дающие показания в ходе судопроизводства, а также отсутствия надлежащей защиты со стороны государства-участника;

г) непризнания лиц, подвергшихся пыткам, включая сексуальное насилие, в качестве жертв конфликта - статус, который позволил бы им добиваться возмещения ущерба и осуществления своего права на справедливую и надлежащую компенсацию и реабилитацию; и

д) отсутствия надлежащего сотрудничества с Международным уголовным трибуналом для бывшей Югославии, в частности сотрудничества со стороны Республики Сербской, что проявляется в неприятии мер по аресту и передаче лиц, обвиняемых в геноциде, пытках и совершении других международных преступлений, включая Радована Караджича и Ратко Младича.

Государству-участнику следует:

а) принять эффективные меры для обеспечения оперативного и беспристрастного расследования всех предполагаемых случаев пыток и другого жестокого, бесчеловечного или унижающего достоинство обращения, преследования и наказания исполнителей преступлений, независимо от их этнического происхождения, и обеспечения справедливой и надлежащей компенсации для потерпевших;

b) в полной мере сотрудничать с Международным уголовным трибуналом для бывшей Югославии, среди прочего, посредством обеспечения задержания, ареста и передачи всех обвиняемых Трибуналу для содержания под стражей, а также путем предоставления Трибуналу неограниченного доступа к запрашиваемым документам и потенциальным свидетелям;

c) предоставлять информацию в связи с уголовным судопроизводством, оказывая на взаимной основе судебную помощь другим соответствующим странам и Трибуналу и сотрудничая с ними, как того требует Конвенция;

d) обеспечивать соблюдение соответствующего законодательства, включая обеспечение защиты свидетелей и других участников судопроизводства, и обеспечить справедливое отношение на всех стадиях судопроизводства к дающим показания жертвам пыток и жестокого обращения;

e) разработать правовые и другие меры, применимые во всем государстве, включая официальную программу реабилитации жертв пыток, в том числе жертв сексуального насилия, которые обеспечивали бы их признание в качестве потерпевших и предоставляли им возможность добиваться возмещения и осуществления своего права на справедливую и надлежащую компенсацию и реабилитацию в соответствии с требованиями Конвенции.

11. Принимая к сведению предпринятые меры по созданию многоэтнических структур в рамках соответствующих органов власти, Комитет по-прежнему выражает озабоченность в связи с имеющими, согласно сообщениям, место случаями дискриминации по этническому признаку и политизированными полицейскими и судебными процедурами. Комитет выражает также озабоченность по поводу того, что государство-участник не смогло предотвратить жестоких нападений на представителей этнических и других меньшинств, в частности на лиц, вернувшихся домой, и не провело соответствующих расследований.

Государству следует обеспечить, чтобы судьи, прокуроры, адвокаты и другой персонал в полной мере сознавали международные обязательства государства-участника, закрепленные в Конвенции, чтобы справедливое отношение обеспечивалось в ходе всех судебных процедур и чтобы в полной мере гарантировалась и охранялась независимость судебных органов, в частности в контексте процедур, касающихся защиты меньшинств и лиц, вернувшихся домой.

12. Комитет выражает озабоченность по поводу того, что отдельные лица, возможно, не во всех случаях пользовались полной защитой согласно соответствующим статьям Конвенции в случаях выдворения, возвращения домой или выдачи их другой стране.

Государству-участнику следует обеспечить полное соблюдение положений статьи 3 Конвенции и надлежащее отношение со стороны компетентных органов к отдельным лицам, находящимся под юрисдикцией государства-участника, а также гарантировать справедливое отношение к ним на всех стадиях судопроизводства, включая обеспечение возможности эффективного, независимого и беспристрастного рассмотрения решений, касающихся выдворения, возвращения домой или выдачи.

Государству-участнику следует предоставить Комитету информацию о случаях выдачи, в которых риск подвергнуться пыткам был или не был рассмотрен, включая информацию о наличии гарантий, не допускающих выдачи в подобных случаях.

13. Принимая к сведению предоставленную государством-участником информацию о различных правоприменительных и тюремно-административных процедурах, Комитет по-прежнему выражает озабоченность по поводу неодинакового применения этих процедур в различных частях государства-участника. Кроме того, сотрудники полиции и тюрем в различных субъектах страны имеют различное образование и получают неодинаковую информацию, при этом практическое применение полученных в результате профессиональной подготовки знаний и навыков также варьируется.

Государству-участнику следует:

а) обеспечивать на регулярной основе обучение и профессиональную подготовку сотрудников правоохранительных органов, в том числе сотрудников полиции и пенитенциарных заведений, с тем чтобы все они были в полной мере информированы о положениях Конвенции и о том, что с нарушениями никто мириться не будет, что нарушения будут расследоваться, а правонарушители подвергаться преследованию. Все сотрудники должны пройти специальную подготовку и уметь выявлять признаки пыток;

б) санкционировать и обеспечивать регулярное и независимое наблюдение за поведением сотрудников полиции и тюрем, среди прочего, с помощью таких существующих каналов, как бюро омбудсмена и неправительственные организации;

с) обеспечивать надлежащее функционирование, независимость и эффективность механизмов внутреннего контроля в полицейских службах и тюрьмах.

14. Комитет озабочен отсутствием отдельных объектов для содержания в заключении мужчин, женщин и детей как на начальной стадии заключения под стражу, так и после осуждения.

Государству-участнику следует обеспечить отдельное содержание мужчин, женщин и детей на протяжении всего периода содержания под стражей или заключения в соответствии с действующими международными нормами.

15. Комитет озабочен тем, что не всем лицам, лишенным свободы, гарантирован быстрый доступ к адвокату, врачу или члену семьи.

Государству-участнику следует обеспечить, чтобы всем лицам, содержащимся под стражей, было гарантировано право установления контакта со своей семьей и право незамедлительного доступа к услугам независимого врача и адвоката с самого начала лишения свободы.

16. Комитет выражает озабоченность по поводу имеющих, согласно сообщениям, место случаев насилия в отношениях между заключенными и случаях сексуального насилия в тюрьмах и местах содержания под стражей.

Государству-участнику следует оперативно расследовать все сообщения о случаях насилия в местах содержания под стражей или пенитенциарных заведениях, включая проведение судебных экспертиз, и принять меры для предотвращения таких случаев.

17. Комитет озабочен сообщениями о том, что заключенные проводят до 23 часов в день в своих камерах, не занимаясь никакой полезной деятельностью.

Государству-участнику следует предпринять все необходимые меры для улучшения режима содержания заключенных. Заключенные могли бы заниматься, в частности, каким-то полезным трудом и на регулярной основе физкультурой.

18. Комитет выражает озабоченность в связи с принятием недостаточных мер по рассмотрению процедур расследования и преследования и по устранению возможных недостатков и проблем.

Государству-участнику следует обеспечить систематическое рассмотрение правил допроса, инструкций, методов и практики, применяемых в отношении лиц, лишенных свободы. Следует своевременно выполнять рекомендации, подготавливаемые бюро омбудсмена и другими органами.

19. С учетом информации, предоставленной государством-участником, Комитет принимает к сведению утверждение рамочной основы или процедур, позволяющих заключенным обращаться с жалобами, однако Комитет по-прежнему обеспокоен тем, что в разных тюрьмах применяются разные процедуры и что заключенные не осведомлены о своем праве обращаться с жалобами, закрепленном в статье 13 Конвенции.

Государству-участнику следует:

а) обеспечить, среди прочего, чтобы лица, лишенные свободы, были информированы о своих правах и имели возможность обращаться с жалобами;

б) создать независимый механизм расследования предполагаемых случаев пыток или жестокого обращения; и

в) санкционировать и обеспечивать на регулярной и конфиденциальной основе доступ к лицам, лишенным свободы, для компетентных специалистов и органов, таких, как судьи компетентных судов, бюро омбудсмена и неправительственные организации.

20. Отмечая принятие Закона о лицах, пропавших без вести, и принимая к сведению устную информацию, предоставленную делегацией государства-участника, Комитет выражает озабоченность по поводу неполного выполнения положений этого закона, в частности предусмотренных в нем положений о создании соответствующих учреждений.

Государству-участнику следует активизировать свои усилия по созданию Института по розыску лиц, пропавших без вести, и фонда поддержки семей лиц, пропавших без вести, а также центрального реестра лиц, пропавших без вести. Государству-участнику следует также обеспечить недискриминационное использование имеющихся способов получения компенсации.

21. Принимая к сведению усилия государства-участника по борьбе с продажей людей в сексуальное рабство Комитет выражает озабоченность в связи с тем, что фактически расследования были проведены и преследования возбуждены лишь по небольшому числу подобных случаев, при этом привлеченные к ответственности лица отделались в основном штрафами и легкими приговорами. Комитет озабочен также предполагаемым соучастием в этой незаконной деятельности полицейских и пограничных органов. Кроме того, действующие на уровне субъектов законы, т.е. Уголовный и Уголовно-процессуальный кодексы, не в полной мере согласованы с положениями федеральных законов.

Государству-участнику следует:

а) принять необходимые меры для обеспечения полного и оперативного расследования всеми должностными лицами правоохранительных органов всех предполагаемых случаев торговли людьми, а также для преследования правонарушителей;

б) рассмотреть вопрос о внесении поправок в Уголовный и Уголовно-процессуальный кодексы для обеспечения того, чтобы лица, осужденные за торговлю людьми, подвергались наказаниям, отражающим серьезный характер этого преступления;

с) обеспечить полное выполнение Закона о передвижении и пребывании иностранцев и подзаконного акта по защите жертв торговли людьми;

д) обеспечить, чтобы жертвы торговли людьми имели возможность получить компенсацию и обладали защищенным законом правом на справедливую и надлежащую компенсацию.

22. Комитет отмечает, что в докладе государства-участника представлена широкая информация по ряду ситуаций, но эта информация не приводится в той разбивке, о которой просил Комитет, что препятствует выявлению возможных моделей злоупотреблений или мер, требующих внимания.

Государству-участнику следует привести в своем следующем периодическом докладе подробные статистические данные с разбивкой по полу, этнической принадлежности или гражданству, возрасту, географическим регионам и типам и местам расположения центров содержания под стражей о жалобах на акты пыток и иного жестокого обращения, включая те, которые были отклонены судами, а также жалобах, касающихся расследований, преследования, дисциплинарного и уголовного наказания и о компенсации и реабилитации, которые были обеспечены для потерпевших.

23. Государству-участнику рекомендуется широко распространить доклады, представленные Боснией и Герцеговиной, и выводы и рекомендации на соответствующих языках, используя с этой целью официальные вебсайты, средства массовой информации и неправительственные организации. Кроме того, Комитет призывает государство-участник широко обсудить выводы и рекомендации, в том числе с бюро омбудсмена и неправительственными организациями, особенно с теми, которые представили государству-участнику информацию и участвовали в подготовке доклада.

24. Комитет просит государство-участник представить в течение одного года информацию о своем ответе на рекомендации Комитета, содержащиеся в пунктах 10, 11, 15, 19 и 21 а) выше.

25. Государству-участнику предлагается также представить свой следующий периодический доклад, который будет рассматриваться как объединенный второй-пятый доклад, к 5 марта 2009 года, т.е. сроку представления пятого периодического доклада.
